

ДАНИЭЛА
СТИЛ

ДАНИЭЛА
СТИЛ

Любовница



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44
С80

Серия «Миры Даниэлы»

Danielle Steel
THE MISTRESS

Перевод с английского *Е.А. Ильиной*

Компьютерный дизайн *Г.В. Смирновой*

Печатается с разрешения автора и литературных агентств
Janklow & Nesbit Associates и Prava I Prevodi International
Literary Agency.

Стил, Даниэла.

С80 Любовница : [роман] / Даниэла Стил ; [пер. с
англ. Е. А. Ильиной]. — Москва : Издательство
АСТ, 2018. — 320 с.- (Миры Даниэлы).

ISBN 978-5-17-105857-9

Молодой художник Тео Лука мирно жил в тени славы своего знаменитого отца, в роскоши причудливого ресторана-музея, в который его предприимчивая мать превратила фамильное имение. Но однажды этот ресторан посетил бизнесмен-миллиардер Владимир с любовницей Наташей — и жизнь Тео разделилась на «до» и «после».

Своей красотой Наташа произвела на художника столь неизгладимое впечатление, что он стал писать по памяти ее портрет. Случайные редкие встречи с ней лишь усиливали чувства Тео, и как бы он ни пытался совладать с ними, ни днем, ни ночью, словно одержимый, не мог выбросить из головы образ таинственной красавицы... Но разделяла ли Наташа его чувства — и если да, то рискнула бы вырваться из-под власти своего могущественного любовника?..

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Danielle Steel, 2017
© Перевод. Е.А. Ильина, 2017

ISBN 978-5-17-105857-9

© Издание на русском языке AST Publishers, 2018

*Посвящается Беатрикс, Трэвору, Тодду,
Нику, Сэму, Виктории,
Ванессе, Максу и Заре —
моим любимым и замечательным детям.*

Делайте правильный выбор в жизни, а в случае неудачи мудрость и смелость помогут вам все изменить.

Будьте счастливы, благополучны и окружены любящими вас людьми.

Пусть избранные вами пути будут легкими, а счастье — безграничным.

Всегда знайте и помните, как сильно я вас люблю.

Ваша мама ДС

Глава 1

Теплый июньский день заканчивался, когда в сгущавшихся сумерках огромная моторная яхта «Принцесса Марина» бросила якорь у побережья Антиба в Средиземном море неподалеку от всемирно известного отеля «Дю Кап». Яхта длиной пять сотен футов стояла у всех на виду, и с берега можно было наблюдать, как команда из семидесяти пяти человек драит палубу и смывает морскую соль с поверхностей, как проделывала это каждый вечер. Случайные прохожие осознавали ее истинные размеры, лишь заметив, какими крошечными казались снующие по палубе матросы. Яхта была ярко освещена, и каждый, кто был немного знаком с этой частью побережья, знал, что это за судно и кому оно принадлежит, хотя рядом покачивалось на волнах еще несколько подобных яхт. Они были слишком велики, чтобы зайти в порт, если только он не был рассчитан на прием круизных лайнеров. Не так-то просто причалить к берегу на таком судне, какой бы профессиональной ни являлась команда.

Хозяин «Принцессы Марины» Владимир Станиславов владел еще тремя моторными яхтами, ожидающими его в разных портах мира, и парусником триста футов длиной, купленным у одного богатого американца, которым тот почти не пользо-

вался. Владимир предпочитал именно «Принцессу Марину», названную в честь его матери. Она умерла, когда ему было четырнадцать лет. Это был настоящий плавучий остров, и его показная роскошь стоила хозяину целого состояния. Владимир владел также огромной виллой на мысе Сен-Жан-Кап-Ферра, купленной у известной кинозвезды. Но он не чувствовал себя в безопасности на земле, поскольку нападения на богатые виллы на юге Франции были обычным делом. Поэтому предпочитал проводить время на яхте под охраной членов экипажа, большинство из которых проходило подготовку в спецподразделениях по борьбе с терроризмом и имело целый арсенал современного оружия. К тому же яхта была оснащена ракетной установкой и позволяла владельцу свободно передвигаться по миру.

Владимир Станиславов слыл одним из богатейших людей России и мира, монополизировавшим сталелитейное производство двадцать лет назад, с одобрения правительства. Он обладал обширными связями с очень влиятельными людьми, знакомство с ними состоялось еще на заре его карьеры. В переломное для страны время ему удалось сколотить приличное состояние, которое Владимир значительно приумножил, инвестируя средства в нефтяную промышленность у себя на родине и за рубежом. Истинного размера его состояния не знал никто — суммы, лежавшие на счетах в банках, попросту не поддавались осмыслению. Когда ему исполнился сорок один год, общий размер состояния оценивался в сорок или пятьдесят миллиардов долларов, заработанных на сделках и инвестициях. И это по официальным данным. Владимир был на короткой

ноге с представителями высших эшелонов власти. В круг знакомых входили также главы других стран. Неслыханной стоимости яхта, сверкающая в сумерках подобно бриллианту, являлась лишь незначительным символом его связей и невероятных возможностей в бизнесе, приносящих прибыль и славу.

Владимир внушал восхищение и страх. Достижения за последние девятнадцать лет в качестве основного игрока на промышленном рынке вызывали восхищение и зависть деловых людей во всем мире. Ближко знакомые с ним партнеры знали, что это — верхушка айсберга. За Владимиром закрепилась репутация безжалостного человека, никогда не прощающего своих врагов. Впрочем, его нельзя было назвать совсем уж бесчувственным. Страсть Владимира к искусству, любовь ко всему прекрасному и глубокие познания в литературе ни для кого не были секретом. Он предпочитал компанию себе подобных, и его друзья — в основном выходцы из России — имели немалый вес в деловом мире. В спутницы Владимир тоже выбирал русских. Он владел красивым домом в Лондоне, виллой на юге Франции и поражающими воображение апартаментами в Москве, однако всегда ассоциировался со своими соотечественниками. Получал желаемое и контролировал львиную долю капиталов России.

Несмотря на влияние и богатство, Владимир не выделялся в толпе, предпочитая не привлекать внимания к собственной персоне, и слыл весьма непритязательным. Скромно одетого, его вполне можно было принять за простого обывателя. Но стоило заглянуть ему в лицо, и сразу становилось ясно, что этот человек обладает безграничной влас-

тью и возможностями. От его взгляда не ускользала ни одна деталь. Надменно выступающий вперед подбородок и манера держаться свидетельствовали о том, то он не потерпит отказа ни в чем. Однако редко возникающая на губах улыбка таила в себе тщательно скрываемое и никогда не выпускаемое на волю тепло. Высокие скулы и разрез глаз, намекающие на наличие в его генеалогическом древе выходцев из Азии, придавали ему своеобразный шарм. Женщин влекло к нему с тех самых пор, как он был совсем мальчишкой, но Владимир никому не позволял проникнуть к себе в душу или сердце. Он полностью контролировал свою жизнь, не испытывал глубоких привязанностей и не желал ничего в ней менять.

Высокий, крепкий блондин с похожими на льдинки голубыми глазами и резкими чертами лица, он был скорее интересным, нежели красивым в классическом понимании этого слова. А в редкие моменты расслабленности от него даже веяло сентиментальностью, присущей большинству выходцев из России. Ничто в жизни Владимира не происходило случайно или незапланированно. Каждое действие было тщательно продумано и являлось частью единого целого. С момента его прихода к власти Владимир сменил нескольких любовниц. Однако в отличие от своих ровесников и коллег по цеху не стремился завести детей и ясно высказывал свои намерения в самом начале отношений. Он жестко и решительно пресекал попытки привязать его к себе и тщательно избегал всего, что могло бы сделать его уязвимым.

Большинство знакомых бизнесменов имело по меньшей мере по одному ребенку от каждой из сво-

их любовниц. Обычно ребенок появлялся на свет по настоянию женщины, желающей обеспечить свое финансовое благополучие в будущем. Владимир же отказывался стать жертвой подобных требований. Дети не вписывались в его планы. Он без сожаления принял решение остаться бездетным много лет назад. Владимир был щедр со своими женщинами до тех пор, пока они оставались рядом с ним, но не давал никаких обещаний на будущее. Ни одна из них даже не пыталась манипулировать им или на чем-либо настаивать. Владимир напоминал свернувшуюся в клубок змею, готовую в любой момент броситься в атаку. Неизменно бдительный и потенциально беспощадный с теми, кто осмелился перейти ему дорогу. Он мог быть нежным, хотя в нем и чувствовалась врожденная безжалостность, а мог быть опасным, когда кто-то пытался переступить границы дозволенного. Мало кто осмеливался проверить, на что способен этот человек. И уж точно не его женщины. Наташа, нынешняя спутница Владимира, прекрасно знала, что отсутствие детей являлось основным условием нахождения рядом с ним. К тому же он сразу дал ей понять, что никогда на ней не женится. Все обсудив, они больше не поднимали эту тему. Женщины, пытавшиеся убедить его в обратном или как-то обмануть, мгновенно исчезали из жизни Владимира. Они получали компенсацию. И все же щедрая сумма не шла ни в какое сравнение с тем, что они могли бы иметь, оставаясь при нем. Владимир никому не позволял дурачить себя и не шел на компромисс, если только это не служило каким-то определенным целям. Он слушался своего разума, но не сердца. Владимир никогда не достиг

бы того, что имел сейчас, если бы позволил себе хоть на мгновение стать доверчивым или уязвимым перед женскими чарами. Он никому не доверял, поскольку с детства твердо усвоил, что полагаться можно только на себя.

Взобравшись на вершину, Владимир начал с головокружительной скоростью набирать силу и складывать капитал. И вот теперь он парил где-то в стратосфере, обладая почти безграничной властью и состоянием, о размере которого можно было лишь догадываться. Владимир в полной мере наслаждался плодами своих трудов. Ему нравилось быть обладателем многочисленных «игрушек» — домов, яхт, баснословно дорогих спорткаров, самолета и двух вертолетов, позволяющих ему беспрепятственно путешествовать по миру, а также коллекции произведений искусства, к которым он питал настоящую страсть. Для него было важно находиться в окружении красивых вещей. Он обожал обладать всем самым лучшим.

Владимир не гнался за развлечениями, но с удовольствием пользовался возможностью немного расслабиться, когда таковая предоставлялась. Основным для него был бизнес и многочисленные сделки. И все же время от времени он посещал казино или другие увеселительные заведения. У Владимира было мало друзей, и все они — наиболее важные для него партнеры по бизнесу или политики, которых он купил с потрохами. Владимир не боялся рисковать и не терпел праздности и скуки. Его ум работал с невероятной скоростью. Женщину, которая находилась сейчас рядом с ним, он встретил семь лет назад. Он изменил ей несколько раз, да и это было редкостью

среди людей его круга. У Владимира попросту не было времени на бесцельный флирт, и кратковременные связи его не интересовали. Владимира вполне устраивала нынешняя любовница.

Наташа Леонова была самой красивой женщиной из тех, что он когда-либо встречал на своем пути. Впервые Владимир увидел ее на улице Москвы — юную, замерзающую, но невероятно гордую. Она понравилась ему с первого взгляда, а ее настойчивый отказ от какой бы то ни было помощи заставил Владимира узнать ее получше. После года настойчивых ухаживаний Наташа ослабила оборону и стала его любовницей. Это случилось, когда ей было двенадцать лет. Теперь же Наташе стукнуло двадцать шесть.

Она играла роль гостеприимной хозяйки, когда Владимир хотел этого. Но никогда не выходила за установленные им рамки дозволенного. Наташа была для него чем-то вроде дорогого, эффектного аксессуара, призванного подчеркнуть статус своего владельца. Владимир не требовал от нее большего, хотя она обладала недюжинным умом. Ему нужна была лишь ее красота и присутствие рядом в любой момент дня или ночи без всяких объяснений. Наташа же, в свою очередь, никогда не пыталась узнать то, во что Владимир не считал нужным посвящать ее. Она неизменно ждала его там, где он указывал, будь то любой город мира, одна из его яхт или домов. И Владимир щедро вознаграждал ее за верность и послушание. Наташа ни разу не обманула его, иначе давно бы исчезла из его жизни. Их отношения основывались на соглашении, устраивавшем обоих. Так что спустя семь лет Наташа все еще находи-

лась рядом с Владимиром, продержавшись дольше своих предшественниц. Она стала частью тщательно отлаженной машины, поддерживающей жизнь Владимира на должном уровне, и он очень ценил ее за это. Они оба знали, какую роль играют в жизни друг друга, и не помышляли о большем. И это отлично работало.

С грацией профессиональной танцовщицы Наташа передвигалась по потрясающей красоты каюте яхты, несколько месяцев в году служившей им с Владимиром домом. Ей нравилось жить на яхте, нравилась предоставляемая ею свобода. Ведь они могли поменять дислокацию в любой момент, отправившись, куда пожелают. Когда же Владимир был занят или улетал на встречи с партнерами, Наташа оставалась одна. Она могла покинуть яхту, чтобы выполнить какое-то поручение Владимира, отправлялась по магазинам или оставалась на борту. Наташа осознавала особенности своей жизни с Владимиром. Она давно научилась понимать, чего он от нее ждет, и умело исполняла любое его желание. В обмен на это он любил ее безупречную красоту, которую щедро демонстрировал окружающим. Наташа всегда находилась в центре внимания, как его «феррари» или редкий бриллиант. В отличие от других женщин, занимавших похожее положение, Наташа никогда не доставляла хлопот, ничего не требовала и ни на что не обижалась. Она являлась предметом зависти других мужчин. Интуиция подсказывала ей, когда нужно заговорить, а когда стоит хранить молчание, когда оказаться рядом, а когда обеспечить Владимиру уединение. Наташа тонко

чувствовала его настроение, гибко подстраивалась под обстоятельства и была легка в общении. Ничего не требовала от своего любовника, и взамен тот давал ей довольно много и щедро. Несмотря на то что Наташа очень ценила отношение Владимира и наслаждалась собственной жизнью с ним, она вполне могла бы довольствоваться и меньшим, что было неслыханно для женщины ее положения.

Наташа не строила никаких планов и не спрашивала Владимира о людях, посещавших его яхту и заключавших с ним сделки. Он по достоинству ценил ее благоразумие, тактичность, способность оказаться рядом в нужный момент и сногшибательную внешность. Наташа была его любовницей, и он никогда не обещал ей большего. Временами обращался с ней, как с музейной редкостью, которой хотелось похвастаться перед всеми. Собственным присутствием она словно подчеркивала его статус и являлась живым свидетельством отменного вкуса Владимира. Она знала его тем, кем он был для нее — добрым и щедрым, а порой очень опасным. Наташа не раз видела, как настроение любовника мгновенно менялось. Ей нравилось думать, что под внешностью жестокого бизнесмена скрывается замечательный человек, однако она даже не пыталась проверить верность своей догадки. Наташу устраивал собственный статус, и она искренне восхищалась своим любовником и его достижениями.

Владимир спас ее от отчаянной, беспросветной нищеты, когда в свои девятнадцать лет она замерзала на улицах Москвы, и Наташа до сих пор не забыла о том, что ей пришлось пережить. Она ничему не позволяла помешать исполнять ей свой долг перед